



**KUNSILL
TAL-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 23 ta' Settembru 2009 (29.09)
(OR. en)**

13605/09

LIMITE

**ENV 600
ENER 306
IND 116
COMPET 396
MI 349
ECOFIN 576
TRANS 352
AVIATION 140**

NOTA TA' TIFSIR

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmit mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	22 ta' Settembru 2009
lil:	Sur Javier SOLANA, Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli
Suġġett:	Abbozz Deċiżjoni tal-Kummissjoni ta' li tiddetermina, skont id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropej u tal-Kunsill, lista ta' setturi u subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż dokument tal-Kummissjoni D006234/02.

Mehmuż: D006234/02



IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussell,
D006234/02

Abbozz

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta'

li tiddetermina, skont id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropej u tal-Kunsill, lista ta' setturi u subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju

Abbozz

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta'

li tiddetermina, skont id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropej u tal-Kunsill, lista ta' setturi u subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Komunità u li temenda d-Direttiva 96/61/KE¹, u b'mod partikolari l-Artikolu 10a(13) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2003/87/KE, kif emendata mid-Direttiva 2009/29/KE², tipprovdi li l-irkant għandu jkun il-prinċipju ta' bażi għall-allokazzjoni tal-kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra.
- (2) Il-Komunità tappoġġa ftehim internazzjonali ambizzjuż dwar it-tibdil fil-klima li għandu l-għan li jillimita ż-żieda fit-temperatura globali għal 2°C. Jekk pajjiżi żviluppati oħra u entitajiet oħrajn li huma sorsijiet kbar ta' gassijiet serra ma jipparteċipawx f'dan il-ftehim internazzjonali, dan jista' jwassal għal zieda fl-emissjonijiet ta' gassijiet serra f'pajjiżi terzi fejn l-industrija ma tkunx sugġetta għal restrizzjonijiet komparabbli tal-karbonju ("rilaxx tal-karbonju"), u jiżvaluta l-integrità ambjentali u l-benefiċċju tal-azzjonijiet li jsiru mill-Komunità. Sabiex jiġi indirizzat ir-riskju tar-rilaxx tal-karbonju, id-Direttiva 2003/87/KE tipprovdi li, sugġett għar-riżultat tan-negozjati internazzjonali, il-Komunità għandha talloka bla hlas 100 % tal-kwoti determinati skont il-miżura msemmija fl-Artikolu 10a(1) tad-Direttiva 2003/87/KE għal setturi jew subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju.
- (3) Sal-31 ta' Diċembru 2009 u sussegwentement kull hames snin, il-Kummissjoni għandha tiddetermina lista ta' setturi jew subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju, minn issa 'l quddiem "lista ta' setturi u subsetturi",

¹ ĠU L 275, 25.10.2003, p. 32.

² ĠU L 140, 5.6.2009, p. 63

fuq il-bażi ta' kriterji msemmija fil-paragrafi 14 sa 17 tal-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE.

- (4) Skont l-Artikolu 10a(14) tad-Direttiva 2003/87/KE, sabiex jiġu ddeterminati s-setturi jew subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju, il-Kummissjoni għandha tevalwa, fuq livell Komunitarju, safejn huwa possibbli għas-settur jew subsettur ikkonċernat, fuq il-livell rilevanti ta' diżaggregazzjoni, li dan jgħaddi l-ispiża diretta tal-kwoti meħtieġa u l-ispejjeż indiretti minhabba prezzijiet oġhla tal-elettriku li jirriżultaw mill-implimentazzjoni tad-Direttiva 2003/87/KE lill-prezzijiet tal-prodott mingħajr telf sinifikanti għas-sehem mis-suq tal-istallazzjonijiet anqas effiċjenti fl-użu ta-karbonju barra l-Komunità. Dawn l-evalwazzjonijiet għandhom ikunu bbażati fuq prezz medju tal-karbonju skont l-istima tal-Kummissjoni dwar l-impatt li takkumpanja l-pakkett ta' miżuri implimentattivi għall-għanijiet tal-UE dwar it-tibdil fil-klima u l-enerġija li tiġġedded għall-2020 u, jekk tkun disponibbli, skont dejta dwar il-kummerċ, il-produzzjoni u l-valur miżjud għall-iktar tliet snin reċenti għal kull settur jew subsettur.
- (5) F'konformità mal-Artikolu 10a(15) tad-Direttiva 2003/87/KE, settur jew subsettur għandu jitqies li jkun espost għal riskju ta' rilaxx tal-karbonju jekk it-total tal-ispejjeż addizzjonali diretti u indiretti minhabba l-implimentazzjoni ta' dik id-Direttiva jwassal għal żieda sostanzjali fl-ispiża tal-produzzjoni, ikkalkulata bħala proporzjoni tal-valur gross miżjud, ta' mill-inqas 5 %; kif ukoll l-intensità tal-kummerċ f'pajjiżi terzi, definita bħala l-proporzjon bejn il-valur totali tal-esportazzjonijiet għal pajjiżi terzi magħdud mal-valur tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi u d-daqs totali tas-suq għall-Komunità (il-fatturat annwali miżjud mal-importazzjoni totali minn pajjiżi terzi), tkun oġhla minn 10 %. F'konformità mal-Artikolu 10a(16) tad-Direttiva 2003/87/KE, settur jew subsettur jitqies ukoll li jkun espost għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju jekk it-total tal-ispejjeż addizzjonali diretti u indiretti minhabba l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2003/87/KE jwassal għal żieda partikolarment għolja fl-ispiża tal-produzzjoni, ikkalkulata bħala l-proporzjoni tal-valur gross miżjud, ta' mill-inqas 30 %, jew jekk l-intensità tal-kummerċ ma' pajjiżi terzi, definita bħala l-proporzjon bejn il-valur totali tal-esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi magħdud mal-valur tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi u d-daqs totali tas-suq għall-Komunità (il-fatturat annwali miżjud mal-importazzjoni totali minn pajjiżi terzi), tkun oġhla minn 30 %.
- (6) Sabiex tiġi stabbilita lista ta' setturi u subsetturi meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju, ir-riskju ta' rilaxx tal-karbonju għandu jiġi vvalutat bħala punt tat-tluq, fuq livell ta' 3 ċifri (livell NACE-3) jew, fejn ikun xieraq u fejn id-dejta hija disponibbli, fuq livell ta' 4 ċifri (livell NACE-4). Is-setturi u s-subsetturi għandhom jiġu inklużi fuq il-lista ta' setturi u subsetturi bl-użu tal-aktar deskrizzjoni NACE eżatta. Xi setturi li ma nstabx li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju fuq livell NACE-4 ġew diżaggregati u għadd ta' subsetturi korrispondenti, li għalihom ċertu karatteristiċi wasslu għal impatt differenti b'mod sinifikanti mill-bqija tas-settur, ġew ivvalutati.
- (7) Ingabret informazzjoni meħtieġa sabiex issir id-determinazzjoni abbażi tal-kriterji msemmija fil-paragrafi 14 sa 17 tal-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE, kif kienet f'Diċembru 2008, minn Stati Membri, l-Eurostat, sorsi disponibbli kemm pubblikament kif ukoll kummerċjalment u assoċjazzjonijiet tal-industrija. L-

informazzjoni li ma ngħatatx minn Stati Membri jew minn sorsi oħra uffiċjali għet verifikata. Għet użata wkoll dejta kunfidenzjali pproċessata mill-Eurostat.

- (8) Id-dejta misjuba fir-Registru Komunitarju Indipendenti tat-Tranzazzjonijiet (CITL), li l-attivitajiet tiegħu kienu fl-Anness I tad-Direttiva 2003/87/KE qabel l-emenda mid-Direttiva 2009/29/KE, hija kkunsidrata l-aktar stima eżatta, affidabbli u trasparenti tal-emissjonijiet tas-CO₂ għas-setturi, u għalhekk intużat bħala s-sors prinċipali sabiex tkun ikkalkulata l-ispiża diretta tal-allokazzjoni għal daww is-setturi.
- (9) Fir-rigward tal-emissjonijiet tal-proċess ta' attivitajiet godda u gassijiet serra inklużi fl-Anness I tad-Direttiva 2003/87/KE, kif emendata mid-Direttiva 2009/29/KE, għal xi setturi b'għadd sostanzjali ta' stallazzjonijiet żgħar jew stallazzjonijiet li kienu esklużi fil-perjodi 2005-2007 u 2008-2012 mill-iskema tal-kummerċ tal-emissjonijiet, u li għalihom ma kien hemm l-ebda dejta disponibbli fis-CITL, jew fejn l-emissjonijiet ma setgħux jiġu attribwiti fuq livell NACE-4, id-dejta ingabret mill-Istati Membri u mill-inventarju tal-gassijiet serra tal-Komunità għas-snin rilevanti. Fir-rigward tal-valutazzjoni tal-konsum tal-elettriku użat għall-kalkolu tal-ispiża indiretta minn prezzijiet oġġla tal-elettriku, ma hemmx dejta disponibbli mill-Eurostat u d-dejta miġbura direttament mill-Istati Membri tista' tkun ikkunsidrata bħala l-aktar dejta affidabbli disponibbli. Rigward l-istima tal-valur miżjud gross, intużat dejta mill-Istatistiki Strutturali tan-Negożju tal-Eurostat peress li hija kkunsidrata bħala l-aktar sors preċiż. Id-dejta rappurtata minn Eurostat fid-database Comext dwar il-kummerċ fil-Komunità u barra l-Komunità hija kkunsidrata bħala l-aktar dejta affidabbli dwar il-valuri totali ta' esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi u importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, kif ukoll dwar il-fatturat annwali fil-Komunità.
- (10) Il-valutazzjonijiet issejsu fuq il-prezz medju tal-karbonju skont l-istima tal-impatt tal-Kummissjoni li takkumpanja l-pakkett ta' miżuri ta' implimentazzjoni għall-għanijiet tal-Komunità dwar it-tibdil fil-klima u l-enerġija rinnovabbli għall-2020³. Il-prezz tal-karbonju li rriżulta mill-aktar sitwazzjoni rilevanti inkluż il-krediti tal-Mekkaniżmu ta' Implimentazzjoni Kongunta u l-Iżvilupp Nadif huwa ta' EUR 30 kull tunnellata ta' CO₂ ekwivalenti.
- (11) Sabiex ikunu vvalutati l-ispejjeż addizzjonali diretti minhabba l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2003/87/KE, huwa meħtieġ li jitqies l-ammont tal-allokazzjonijiet li s-settur ikun meħtieġ jixtri jekk ma jitqiesx li huwa espost għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju. F'konformità mal-Artikolu 10a(11) ta' dik id-Direttiva l-ammont ta' allokazzjonijiet mogħtija b'xejn lil setturi bħal dawn fl-2013 għandu jkun 80% tal-kwantità determinata skont l-Artikolu 10a(1) u dan l-ammont għandu jonqos kull sena bl-istess ammonti bir-riżultat ta' 30% tal-allokazzjoni b'xejn fl-2020 bil-ħsieb li sal-2027 jintlaħaq 0% tal-allokazzjoni b'xejn. Il-punt tat-tluq għall-punti ta' riferiment determinati skont l-Artikolu 10a(1) huwa l-prestazzjoni medja ta' 10% tal-istallazzjonijiet l-aktar effiċjenti fis-settur jew subsettur fil-Komunità fis-snin 2007-2008 u dawn għandhom iqisu l-aktar tekniki, sostituti u proċessi ta' produzzjoni alternattivi effikaċi.
- (12) Il-punti ta' riferiment li għandhom jiġu determinati f'konformità mal-Artikolu 10a(1) tad-Direttiva 2003/87/KE għandhom jiġu adottati biss sal-aħħar tal-2010. Għalhekk,

³

http://ec.europa.eu/energy/climate_actions/doc/2008_res_ia_en.pdf

il-valutazzjoni tal-ispejjeż diretti abbażi ta' dawk il-punti ta' riferiment tista' titqies biss fl-okkazzjoni tar-reviżjoni tal-lista tas-setturi u s-subsetturi. Ghalhekk huwa meħtieġ li ssir stima tal-ammont ta' allokkazzjonijiet li hemm bżonn li jinghataw b'xejn sabiex tiġi determinata l-lista ta' setturi u subsetturi. Dawn l-istimi għandhom isiru fuq livell Komunitarju u għas-snin 2013 u 2014. L-aqwa stima, għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni u li tirrifletti r-rekwiżiti stretti għall-punti ta' riferiment u l-applikazzjoni ta' fattur ta' riduzzjoni lineari, hija li 75% tal-allokkazzjonijiet għal setturi li mhumiex esposti jeħtieġ li jinxtraw fl-2013 u fl-2014.

- (13) Il-valutazzjoni tal-ispiża indiretta ssejset fuq il-fattur medju ta' emissjoni Komunitarju għall-elettriku ta' 0.465 tonnelli ta' CO₂ kull MWh skont l-Analizi bbażata fuq Mudell tal-Pakkett ta' Politika tal-UE tal-2008 dwar it-Tibdil fil-Klima u l-Enerġiji Li Jiggeddu⁴ użati għall-valutazzjoni tal-impatt tal-Komunita li takkumpanja l-pakkett ta' miżuri implimentattivi għall-għanijiet tal-Komunita dwar it-tibdil fil-klima u l-enerġija rinnovabbli għall-2020. L-użu ta' valur medju Komunitarju huwa xieraq għax huwa konsistenti mar-rekwiżit li ssir valutazzjoni fuq livell Komunitarju u peress li jirrifletti l-emissjonijiet attwali marbuta mal-produzzjoni tal-elettriku fil-Komunita.
- (14) Skont l-Artikolu 10a(17) tad-Direttiva 2003/87/KE, il-lista tista' tiġi supplimentata wara li titlesta evalwazzjoni kwalitattiva, fejn id-dejta rilevanti tkun disponibbli filwaqt li jitqies safejn ikun possibbli għal stallazzjonijiet individwali fis-settur jew subsettur ikkonċernat biex jitnaqqsu l-livelli tal-emissjonijiet jew tal-konsum tal-elettriku, inkluża kif xieraq, iż-żieda fl-ispiża tal-produzzjoni li l-investment relatat jista' jinvolvi, pereżempju abbażi tal-aktar tekniki effikaċi; il-karatteristiċi attwali u proġettati tas-suq, anke meta l-espożizzjoni għall-kummerċ jew ir-rati ta' żidiet fl-ispejjeż diretti jew indiretti huma qrib wieħed mil-limiti; u l-margini tal-profit bħala indikatur potenzjali ta' investment fuq żmien twil jew deċiżjonijiet ta' rilokazzjoni.
- (15) Twettqet valutazzjoni kwalitattiva fuq għadd ta' setturi u subsetturi li ma tqisux li huma esposti għar-rilaxx tal-karbonju abbażi tal-kriterji kwantitattivi stipulati fil-paragrafi 14 u 15 tal-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE. Il-valutazzjoni kwalitattiva kienet prinċipalment applikata għal setturi li ma kinux rappreżentati biżżejjed fil-valutazzjoni kwantitattiva, u għal setturi kkunsidrati bħala każijiet fit-tarf jew li għalihom ma kienx hemm statistika jew kienet ta' kwalità hażina, u li għalihom intalbet analizi kwalitattiva mill-Istati Membri jew mir-rappreżentanti tal-industrija, abbażi ta' raġunament plawżibbli u talbiet sostanzjati. Wara dik il-valutazzjoni, xi setturi analizzati għandhom jitqiesu li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju. Is-setturi u s-subsetturi addizzjonali li żdiedu mal-lista huma speċifikati separatament fit-tielet taqsim tal-Anness ta' din id-Deċiżjoni.
- (16) Setturi u subsetturi oħra, li, bir-restrizzjonijiet ta' żmien attwali, ma ġewx analizzati kompletament din id-darba jew li għalihom id-disponibbiltà u l-kwalità tad-dejta kienet limitata, bħall-manifattura ta' briks u madum tas-saqaf, se jerġgħu jkunu evalwati mill-iktar fis possibbli skont l-Artikolu 10a (13) tad-Direttiva u, soġġett għar-risultat ta' din l-analizi, jiżdiedu mal-lista.

⁴

P. Capros et al. (2008): Analizi bbażata fuq Mudell tal-Pakkett ta' Politika tal-UE 2008 dwar it-Tibdil fil-Klima u l-Enerġiji Li Jiggeddu, Mudell Primes - E3MLab/NTUA, Ġunju 2008
http://ec.europa.eu/environment/climat/pdf/climat_action/analysis.pdf

- (17) Twettqet valutazzjoni kwalitattiva dwar is-settur tal-"L-ahhar trattament fuq id-drappijiet" (kodiċi NACE 1730), primarjament minhabba l-fatt li ma hemm l-ebda dejta ta' kummerċ uffiċjali disponibbli fuq livell Komunitarju sabiex tkun valutata l-intensità tal-kummerċ u minhabba li s-setturi tat-tessuti l-oħra kollha għandhom intensità għolja ta' kummerċ. Il-valutazzjoni wriet żieda fil-pressjoni tal-kompetittività internazzjonali, tnaqqis sinifikanti fil-produzzjoni fil-Komunità f'dawn l-ahhar snin u margini ta' profitt negattivi jew modesti hafna għas-snin evalwati, li jllimitaw il-kapaċità tal-istallazzjonijiet li jinvestu u jnaqqsu l-emissjonijiet. Abbażi tal-impatt flimkien ta' daww il-fatturi, is-settur għandu jittqies li huwa espost għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju.
- (18) Twettqet valutazzjoni kwalitattiva dwar is-settur ta' "Manifattura ta' folji miksija; manifattura ta' plawud (plywood), twavel laminati (laminboard), twavel magħmula mill-frak tal-injam (particleboard), fajberbord (fibreboard) u pannelli u twavel (board) oħra" (kodiċi NACE 2020). Il-valutazzjoni wriet ambitu limitat għat-tnaqqis tal-emissjonijiet mingħajr żieda sinifikanti fl-ispejjeż, karatteristiċi tas-suq diffikultużi, bħas-sensittività għolja tal-prezz u x-xejra li qed tikber ta' importazzjonijiet minn pajjiżi b'manifattura bi spiża baxxa, u impatt sinifikanti ta' spejjeż addizzjonali minhabba l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2003/87/KE fuq il-margini tal-profit li jllimita l-kapaċità tal-istallazzjonijiet li jinvestu u jnaqqsu l-emissjonijiet. Abbażi tal-impatt flimkien ta' daww il-fatturi, is-settur għandu jittqies li huwa espost għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju.
- (19) Twettqet valutazzjoni kwalitattiva dwar is-settur ta' "Manifattura ta' plastik f'forom primarji" (Kodiċi NACE 2416). Fir-rigward tal-karatteristiċi attwali tas-suq, il-valutazzjoni wriet livell għoli ta' integrazzjoni ma' partijiet oħra tal-industrija tal-kimika, meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju; prezzijiet stipulati skont is-suq dinji li jfikklu ż-żieda ta' prezzijiet b'mod unilaterali, u distorsjonijiet tas-suq dinji jew Komunitarju minhabba Prattiki kummerċjali mhux għusti minn produttori f'ċerti pajjiżi terzi. Fir-rigward tal-karatteristiċi pprogettati tas-suq, filwaqt li diġà huma qrib il-limitu ta' 30% ta' intensità tas-suq, is-settur jesperjenza żieda qawwija fl-importazzjonijiet li se jibqgħu primarjament minhabba l-investimenti kbar godda fil-Lvant Nofsani. Abbażi tal-impatt flimkien ta' daww il-fatturi, is-settur għandu jittqies li huwa espost għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju.
- (20) Twettqet valutazzjoni kwalitattiva dwar is-settur ta' "Tiswir tal-hadid" (kodiċi NACE 2751), primarjament minhabba l-fatt li ma hemm l-ebda dejta ta' kummerċ uffiċjali disponibbli fuq livell Komunitarju sabiex tkun ivvalutata l-intensità tal-kummerċ peress li l-prodotti prinċipali tat-tiswir jinqasmu f' gruppi differenti fid-database tal-Eurostat Comext. Il-valutazzjoni wriet potenzjal limitat ta' tnaqqis minhabba l-emissjonijiet li huma parzjalment inevitabbli relatati mal-proċess u l-kapaċità limitata li jkun hemm investiment f'teknoloġiji ta' tnaqqis minhabba impatt tal-ispejjeż addizzjonali sinifikanti li għejjin mill-implimentazzjoni tad-Direttiva 2003/87/KE fuq il-margini tal-profit. Fir-rigward ta' karatteristiċi tas-suq, il-konċentrazzjoni tas-suq hija baxxa, filwaqt li jeżisti livell għoli ta' konċentrazzjoni fis-setturi kljenti. Dan jimplika potenzjal limitat għas-settur sabiex jgħaddi minn spejjeż addizzjonali. Dejta eżistenti tal-kummerċ minn sorsi alternattivi tindika wkoll li l-produzzjoni tat-tiswir hija dejjem aktar kummerċjalizzata internazzjonalment. Abbażi tal-impatt flimkien ta' daww il-fatturi, is-settur għandu jittqies li huwa espost għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju.

- (21) Twettqet valutazzjoni kwalitattiva dwar is-settur ta' "Tiswir ta' metalli hfief" (kodiċi NACE 2753), primarjament minhabba l-fatt li ma hemm l-ebda dejta ta' kummerċ uffiċjali disponibbli fuq livell Komunitarju sabiex tkun ivvalutata l-intensità tal-kummerċ, peress li l-prodotti prinċipali tal-fonderija jinqasmu fi gruppi differenti fid-database tal-Eurostat Comext. Rigward il-karatteristiċi tas-suq, il-valutazzjoni wriet konċentrazzjoni baxxa tas-suq u dipendenza għolja fuq id-domanda minn settur klijent konċentrant wiehed. Dan jimplika potenzjal limitat għas-settur sabiex jgħaddi minn spejjeż addizzjonali. Barra minn hekk, is-settur garrab telfiet jew margini verament modesti fis-snin evalwati, li affettwaw b'mod hażin il-kapaċitajiet għal investiment f'teknoloġiji ta' tnaqqis, u li jistgħu ikomplu jitharrxu mill-ispejjeż addizzjonali. Dejta eżistenti tal-kummerċ minn sorsi alternattivi tindika wkoll li l-produzzjoni tat-tiswir hija dejjem aktar kummerċjalizzata internazzjonalment. Abbażi tal-impatt flimkien ta' dawk il-fatturi, is-settur għandu jitqies li huwa espost għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju.
- (22) Meta tiġi determinata l-lista tas-setturi u s-subsetturi, għandu jitqies, fejn hemm dejta rilevanti disponibbli, safejn il-pajjiżi terzi, li jirrappreżentaw sehem deċiżiv tal-produzzjoni f'setturi u subsetturi meqjusa li huma f'riskju ta' rilaxx tal-karbonju, jimpennjaw rwieħhom sew lejn it-tnaqqis fl-emissjonijiet tal-gassijiet serra f'dawk is-setturi jew subsetturi li sa ċertu punt huma komparabbli ma' dak tal-Komunità u fl-istess qafas ta' żmien, u l-miżura li sa fiha l-effikaċja tal-karbonju tal-istallazzjonijiet li jinsabu f'dawk il-pajjiżi hija komparabbli ma' dik tal-Komunità. Sal-istadju attwali, in-Norveġja, l-Iżlanda u l-Iżvizzera biss hađu impenji bħal dawn, u huma flimkien ma jirrappreżentawx sehem deċiżiv tal-produzzjoni globali fis-setturi jew subsetturi meqjusa li huma f'riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju. Rigward l-effikaċja tal-karbonju, id-dejta rilevanti meħtieġa għall-valutazzjoni mhijiex disponibbli minhabba n-nuqqas ta' komparabbiltà ta' definizzjonijiet ta' statistika u nuqqas ġenerali ta' dejta globali fuq il-livell meħtieġ ta' diżaggregazzjoni u dettall settorjali. Għalhekk, il-kriterji stipulati fl-Artikolu 10a(18) tad-Direttiva 2003/87/KE ma kellhom l-ebda effett fuq il-lista ta' setturi u subsetturi.
- (23) Il-valutazzjoni li fuqha hija bbażata l-lista ta' setturi u subsetturi kopriet il-kodiċijiet NACE kollha minn 1010 sa u inkluż 3720, u b'hekk kopriet is-setturi tal-minjieri, tal-barrieri u tal-manifattura. Ċerti setturi industrijali oħrajn, li jaqgħu barra l-medda tal-kodiċijiet NACE, imma li l-istallazzjonijiet stazzjonarji tagħhom huma potenzjalment koperti mid-dispożizzjonijiet ETS tal-UE dwar ir-rilaxx tal-karbonju, se jiġu analizzati mill-Kummissjoni matul l-2010. Jekk xi settur industrijali bħal dawn jissodisfa l-kriterji fil-paragrafi 14 sa 17 tal-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE, dan jizdied mal-lista fl-aġġornament annwali.
- (24) Din il-lista tapplika għas-snin 2013-2014, sugġett għar-risultat tan-negożjati internazzjonali.
- (25) Diversi partijiet interessati, inklużi Stati Membri, assoċjazzjonijiet tal-industria, organizzazzjonijiet ambjentali mhux governattivi u akkademiċi ġew ikkonsultati dwar il-lista ta' setturi u subsetturi u t-tagħrif dwar il-proċess kien disponibbli fuq is-sit tal-internet tal-Kummissjoni⁵.

⁵

http://ec.europa.eu/environment/climat/emission/carbon_en.htm

(26) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tibdil fil-Klima,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Is-setturi u s-subsetturi mnizzla fl-Anness għandhom jitqiesu li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju.

Ċerti setturi industrijali oħrajn, li jaqgħu barra l-medda tal-kodicijiet NACE, (minn 1010 sa u inkluż 3720), iżda huma potenzjalment koperti mid-dispożizzjonijiet ETS tal-UE dwar ir-rilaxx tal-karbonju, se jiġu analizzati mill-Kummissjoni matul l-2010. Jekk xi settur industrijali bħal dawn jissodisfa l-kriterji fil-paragrafi 14 sa 17 tal-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE, dan jiddied mal-lista fl-aġġornament annwali.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kummissjoni
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Setturi u subsetturi li, skont l-Artikolu 10a(13) tad-Direttiva 2003/87/KE, meqjusa li huma esposti għal riskju sinifikanti ta' rilaxx tal-karbonju.

1. Fuq livell NACE-4

1.1. Abbażi tal-kriterji kwalitattivi stipulati fil-paragrafi 15 u 16 tal-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE

Kodiċi NACE	Deskrizzjoni
1010	Thaffir u ġbir ta' faham iebes
1430	Thaffir għall-minerali kimiċi u ta' fertilizzant
1597	Manifattura tal-malt
1711	Preparazzjoni u nsig tal-fibri tal-qoton
1810	Manifattura tal-ħwejjeġ tal-ġilda
2310	Manifattura ta' prodotti tal-forn tal-faham tal-gass
2413	Manifattura ta' kimiċi bażiċi inorganici oħra
2414	Manifattura ta' kimiċi bażiċi organici oħra
2415	Manifattura ta' fertilizzanti u komposti tan-nitroġenu
2417	Manifattura ta' lastku sintetiku fil-forom primarji
2710	Manifattura ta' ħadid u azzar bażiku u ta' illigi tal-ħadid
2731	Tiksib bil-kesħa
2742	Produzzjoni tal-aluminju
2744	Produzzjoni tar-ram
2745	Produzzjoni oħra ta' metall mhux tal-ħadid
2931	Manifattura ta' muturi tal-ħart agrikoli

1.2. Abbażi tal-kriterji kwalitattivi stipulati fil-paragrafi 15 tal-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE

Kodiċi NACE	Deskrizzjoni
-------------	--------------

1562	Manifattura tal-lamtu u l-prodotti li fihom il-lamtu
1583	Manifattura taz-zokkor
1595	Manifattura ta' xarbiet ohra non-distillati u ffermetati
1592	Produzzjoni tal-alkohol mill-etanu minn materjali ta' fermentazzjoni
2112	Manifattura ta' karti u paperboard
2320	Manifattura ta' prodotti rfinuti tal-petrolju
2611	Manifattura ta' ħġieġ ċatt
2613	Manifattura ta' ħġieġ vojti
2630	Manifattura ta' madum taċ-ċeramika u ċangaturi
2721	Manifattura ta' tubi tal-ħadid imdewweb
2743	Produzzjoni ta' ċomb, żingu u landa

1.3. Abbażi tal-kriterji kwalitattivi stipulati fil-punt (a) tal-Artikolu 10a(16) tad-Direttiva 2003/87/KE

Kodiċi NACE	Deskrizzjoni
2651	Manifattura ta' siment
2652	Manifattura ta' ġir

1.4. Abbażi tal-kriterji kwalitattivi stipulati fil-punt (b) tal-Artikolu 10a(16) tad-Direttiva 2003/87/KE

Kodiċi NACE	Deskrizzjoni
1110	Estrazzjoni ta' petrolju mhux maħdum u gass naturali
1310	Thaffir għal minerali tal-ħadid
1320	Thaffir għal materjali tal-metall li ma fihomx ħadid, ħlief tal-uranju u tat-torju
1411	Qtuġ minn barrieri ta' ġebel ornamentali u ta' ġebel użat għal bini
1422	Thaffir għal tafal u kawlina

1450	Thaffir ieħor u qtugħ minn barrieri ieħor n.e.c
1520	Ipproċessar u preservazzjoni ta' ħut u prodotti tal-ħut
1541	Manifattura ta' żejt u xaħmijiet mhux maħduma
1591	Manifattura ta' xarbiet alkoħoliċi distillati u li tajbin għax-xorb
1593	Manifattura tal-inbid
1712	Preparazzjoni u nsig tal-fibri tas-suf
1713	Preparazzjoni u nsig tal-fibri ta' ħajt tas-suf
1714	Preparazzjoni u nsig tal-fibri tat-tip tal-qanneb
1715	Tfigħ (Għażil) u preparazzjoni tal-ħarir, inkluż minn trufijiet, u tfigħ u nsig ta' ħjut tal-filamenti sintetiċi jew artiċjali
1716	Manifattura tal-ħjut tal-ħjata
1717	Preparazzjoni u nsig ta' fibri oħra tat-tessuti
1721	Nsig tat-tip tal-qoton
1722	Nsig tat-tip tas-suf
1723	Nsig tat-tip tal-ħajt tas-suf
1724	Nsig tat-tip tal-ħarir
1725	Nsig ieħor tat-tessuti
1740	Manifattura ta' materjali minsuġin, ħlief hwejjeg
1751	Manifattura ta' twapet u gvieret
1752	Manifattura ta' kurduni, ħbula, spag u xbieki
1753	Manifattura ta' materjal mhux minsuġ u affarijiet magħmulin minn dan id-drapp, ħlief hwejjeg
1754	Manifattura ta' tessuti oħra n.e.c.
1760	Manifattura tat-tessuti maħduma u tal-ganċ
1771	Manifattura ta' kalzetti maħdumin bil-labar u bil-ganċ
1772	Manifattura ta' pullovers, cardigans maħdumin bil-labar u bil-ganċ u artikli simili
1821	Manifattura ta' hwejjeg tax-xogħol

1822	Manifattura ta' hwejjeg li jintlibsu fuq hwejjeg ohra
1823	Manifattura ta' hwejjeg ta' taht
1824	Manifattura ta' lbies u aċċessorji ohra li jintlibsu
1830	Tlibbis u zbigħ ta' fer; manifattura ta' oġġetti tal-fer
1910	Tiswid u ggumar tal-ġilda
1920	Manifattura ta' bagalji, basktijiet tal-idejn u oġġetti simili, srieg u xedd tal-annimali
1930	Manifattura ta' lbies tas-saqajn
2010	Isserrar u llixxar tal-injam; trattament tal-injam
2052	Manifattura ta' oġġetti tas-sufra, tat-tiben u tal-materjali tat-trizza
2111	Manifattura ta' polpa tal-karti
2124	Manifattura ta' karta għall-kisi tal-ħitan
2215	Pubblikazzjoni ohra
2330	Proċessar ta' karburant nukleari
2412	Manifattura ta' żebgħa u pigmenti
2420	Manifattura ta' pesticidi u prodotti agro-kimiċi ohra
2441	Manifattura ta' prodotti bażiċi farmaċewtiċi
2442	Manifattura ta' preparazzjonijiet farmaċewtiċi
2452	Manifattura ta' fwejjah u preparazzjonijiet tat-twaletta
2463	Manifattura ta' żjut essenzjali
2464	Manifattura ta' materjal fotografiku kimiku
2465	Manifattura tal-medja preparata iżda mhux irrekordjata
2466	Manifattura ta' prodotti ohra tal-kimika n.e.c.
2470	Manifattura ta' fibri magħmulin mill-bniedem
2511	Manifattura ta' tajers tal-lastku u tubi
2615	Manifattura u proċessar ta' hġieg iehor, inkluz fajjenza ta' hġieg għall-użu tekniku
2621	Manifattura ta' oġġetti tad-dar taċ-ċeramika u oġġetti ornamentali

2622	Manifattura ta' affarijiet sanitarji taċ-ċeramika li jitwaħħlu
2623	Manifattura ta' iżolaturi taċ-ċeramika u tagħmir ta' iżolaturi
2624	Manifattura ta' prodotti oħra tekniċi taċ-ċeramika
2625	Manifattura ta' prodotti oħra taċ-ċeramika
2626	Manifattura ta' prodotti taċ-ċeramika reffettarji
2681	Produzzjoni ta' prodotti li fihom trab tal-brix
2722	Manifattura ta' tubi tal-azzar
2741	Produzzjoni ta' metalli prezzjużi
2861	Manifattura ta' pożati
2862	Manifattura ta' għodda
2874	Manifattura ta' qafliet, prodotti tal-magni tal-viti, ktajjen u molol
2875	Manifattura ta' prodotti oħra tal-metall immanifatturati n.e.c.
2911	Manifattura ta' magni u turbini, minbarra inġenji tal-ajru, magni tal-vetturi u tal-muturi
2912	Manifattura ta' pompi u kumpressuri
2913	Manifattura ta' viti u valvi
2914	Manifattura ta' fwies, gears, elementi ta' gearing u tas-sewqan
2921	Manifattura ta' fran u burners tal-fran
2923	Manifattura ta' tagħmir mhux domestiku tal-kesha u ventilazzjoni
2924	Manifattura ta' makkinarju ieħor ta' skopijiet ġenerali n.e.c.
2932	Manifattura ta' makkinarju ieħor agrikolu u tal-forestrija
2941	Manifattura ta' għodod tal-elettriku tal-idejn u li jistgħu jingarru
2942	Manifattura ta' għodod tal-magni oħra ta' xogħol tal-metall
2943	Manifattura ta' għodod oħra tal-magni n.e.c.
2951	Manifattura ta' makkinarju għall-metallurġija
2952	Manifattura ta' makkinarju għal qtiegħ ta' faħam, qtugħ ta' ġebel minn barrieri u kostruzzjoni

2953	Manifattura ta' makkinarju għall-ipproċessar tal-ikel, ix-xorb u t-tabakk
2954	Manifattura ta' makkinarju għat-tessili, l-ilbies u l-produzzjoni tal-ġilda
2955	Manifattura ta' makkinarju għall-produzzjoni tal-karti u kartunċin
2956	Manifattura ta' makkinarju li jkollu skop speċjali n.e.c.
2960	Manifattura ta' armi u munizzjon
2971	Manifattura ta' strumenti domestiċi elettriċi
3001	Manifattura ta' makkinarju għall-uffiċċju
3002	Manifattura ta' kompjuters u tagħmir ieħor għall-ipproċessar ta' informazzjoni
3110	Manifattura ta' muturi, ġeneraturi u trasformaturi elettriċi
3120	Manifattura ta' apparat ta' distribuzzjoni tal-elettriku u ta' kontroll
3130	Manifattura ta' wajers u kejbils izolati
3140	Manifattura ta' akkumulaturi, ċelloli primarji u batteriji primarji
3150	Manifattura ta' tagħmir tad-dawl u lampi li jahdmu bl-elettriku
3162	Manifattura ta' tagħmir elettriku ieħor n.e.c.
3210	Manifattura ta' valvi elettronici u tubi u komponenti oħra elettronici
3220	Manifattura tat-trażmettitori tat-televiżjoni u tar-radju u apparat għal-linji tat-telefonija u t-telegrafija
3230	Manifattura tar-riċevitori tat-televiżjoni u tar-radju, irrekordjar tal-ħoss u tal-video jew apparat li jirriproduċi u oġġetti assoċjati
3310	Manifattura ta' tagħmir mediku u tal-kirurgija u strumenti ortopedici
3320	Manifattura ta' strumenti u apparat għall-kejl, ċekkjar, testjar, navigar u użu ieħor hliet tagħmir għall-kontroll tal-proċess industrijali
3340	Manifattura ta' strumenti ottici u apparat tal-fotografija
3350	Manifattura ta' arloġġi tal-idejn u arloġġi
3511	Bini u tiswija ta' vapuri
3512	Bini u tiswija ta' dghajjes tal-pjaċir u tal-isport
3530	Manifattura ta' vetturi tal-ajru u vetturi tal-ispazju
3541	Manifattura ta' muturi

3542	Manifattura ta' roti
3543	Manifattura ta' karozzini għall-invalidi
3550	Manifattura ta' tagħmir iehor tat-trasport n.e.c.
3621	Stampar ta' muniti
3622	Manifattura ta' gojjelli u affarjiet li għandhom x'jaqsmu n.e.c.
3630	Manifattura ta' strumenti muzikali
3640	Manifattura ta' affarjiet tal-isport
3650	Manifattura ta' logħob u ġugarelli
3661	Manifattura ta' gojjelli tal-imitazzjoni
3662	Manifattura ta' xkupi u xkupilji
3663	Manifattura oħra n.e.c.

2. Lil hin mil-livell NACE-4 abbażi tal-kriterji kwalitattivi stipulati fil-paragrafi 15 u 16 tal-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE

Kodiċi Prodcom	Deskrizzjoni
15331427	Polpa u pejst tad-tadam konċentrat
155120	Ħalib u krema f'forom solidi
155153	Każeina
155154	Lattożju u ġulepp tal-lattożju
15891333	Ħmira niexfa tal-furnara
24111150	Idroġenu (inkluża l-produzzjoni tal-idroġenu flimkien mas-syngas).
24111160	Nitroġenu
24111170	Ossigenu
243021	Pigmenti ppreparati, opaċiferi u kuluri, enamel u lostru vitrijabbli, engobes, lostri likwidi u simili; frit tal-ħġieġ
24621030	Ġelatina u d-derivattivi tagħha; isinglass (eskluzi l-kolla tal-każeina u l-kolla tal-ġhadam)

261411	Bçeġġeċ żgħar, rovings, ħjut mibruma u ħjut imqatta', tal-fibri tal-ħġieġ
26821400	Grafit artifiċjali, grafit kollojdjali u semikollojdjali u preparazzjonijiet
26821620	Vermikulat sfuljat, tafal li espanda, kagazza bir-raqhwa u materjali minerali simili li espandew u t-taħlit tagħhom

3. Fuq livell NACE-4 abbażi tal-kriterji kwalitattivi stipulati fil-paragrafi 17 tal-Artikolu 10a tad-Direttiva 2003/87/KE

Kodiċi NACE	Deskrizzjoni
1730	L-aħħar trattament fuq id-drappijiet
2020	Manifattura ta' folji tal-injam tal-abjad; Manifattura ta' plajwud (plywood), twavel laminati (laminboard), twavel magħmula mill-frak tal-injam (particleboard), fajberbord (fibreboard) u pannelli u twavel (board) oħra
2416	Manifattura ta' plastik f'forom primarji
2751	Tiswir tal-ħadid
2753	Tiswir ta' metalli ħfief